CCD420

CCD DOME CAMERA

GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

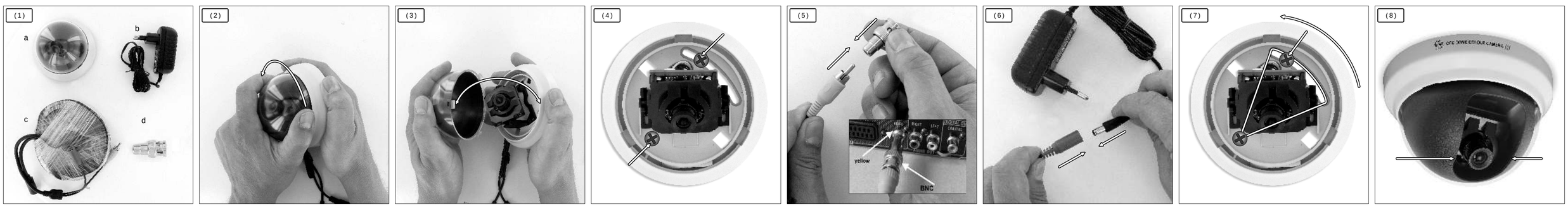
Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

Image sensor	: 1/4" SHARP colour CCD
Lens	: 3,6mm angle 72.5°
Pixels	: 500x582
Signal System	: PAL/NTSC
Resolution	: 420 lines
Minimum illumination	: 0.8Lux
Turnable dome:	: H58°, V40°
Video output	: 1.0Vp-p, 75O, Composite
Power requirement	: DC12V
Operating temperature	: -10°C ~ +50°C
Cable	: 18+2m

WWW.ELRO.EU
Flexus Electronics BV
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM WWW.ELRO-DE.COM
Flexus Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.NOVEDAY.NL/TECHNICS.DE
EDEN, Vaillauris, France www.eden.mc
C.H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K
WWW.CHBYRON.COM

GB USER'S MANUAL
D BEDIENUNGSANLEITUNG
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
NL HANDLEIDING
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
E MANUAL DEL USUARIO
TR HIZLI KLAVUZ
GR ?G??????
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
H HASZNBLATI ЪTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
HR UPUTSTVA ZA UPORABU



GB

CCD420 CCD DOME CAMERA

Because of its properties, this CCD camera can be used practically anywhere indoors. The plastic housing protects the camera against dust and destruction. The camera can be mounted on the ceiling as well as on the wall. Because of the CCD sensor, the sharpness and colour of the image are perfect. Installation is simple. Using a RCA or BNC connector, the camera can be connected to a video jack of a TV, VCR, DVR, etc. Please read the entire user manual before starting the installation / mounting!

CONTENTS (1)
a. Dome Camera.
b. Power adapter
c. Extension cable
d. RCA(cinch) -BNC adaptor

INSTALLING THE CAMERA
- Open the plastic dome by turning 1cm to the left until it stops (2).
- Remove the plastic cover (3).
- Use 2 screws to fasten the assembly plate on the desired location (4).

CONNECTING THE CAMERA
- Connect the camera (1a) with extension cable (1c) to the AV equipment if necessary by using the RCA(cinch)-BNC adapter (5).
- Connect the camera (1a) with extension cable to the power adaptor (6).
- Select the AV input on the recording/viewing device.

CAMERA TUNING
- Slightly loosen the screw of the base plate (7) and Point and turn the camera to the desired position.
- Fasten the screws of the base plate again.
- Make sure that the transparent opening stays in front of the camera lens (8).
- To close the dome, place the cover and turn it 1cm to the right.

TIPS
- When there is insufficient night view an auxiliary IR spot can be used like the CS17.
- This dome camera is intended for indoor use, not for outdoor use. Even when sheltered, we advise you to use a waterproof outdoor camera.

D

CCD420 CCD DOME-KAMERA

Aufgrund ihrer Eigenschaften kann diese CCD Kamera praktisch überall im Innenbereich verwendet werden. Das Kunststoffgehäuse schützt die Kamera vor Staub und Zerstörung. Diese Kamera kann sowohl an der Decke als auch an der Wand befestigt werden. Aufgrund des CCD Sensors sind Schärfe und Farbe des Bildes perfekt. Die Installation ist einfach. Mit einem RCA oder BNC Stecker kann die Kamera an der Videobuchse von TV, VCR, DVR, etc. angeschlossen werden. Bitte vor der Installation / Montage die gesamte Bedienungsanleitung lesen!

INHALT (1)
a. Dome-Kamera
b. Netzteil
c. Verlängerungskabel
d. RCA (Cinch) -BNC Adapter

KAMERA INSTALLIEREN
- Die Kunststoffhaube zum Öffnen 1 cm nach links drehen, bis sie stoppt (2).
- Die Kunststoffabdeckung entfernen (3).
- Die Montageplatte mit 2 Schrauben an der gewünschten Stelle befestigen (4).

KAMERA ANSCHLIESSEN
- Die Kamera (1a) mit dem Verlängerungskabel (1c) am AV Gerät anschließen, erforderlichen - falls mit dem RCA (Cinch)-BNC Adapter (5).
- Die Kamera (1a) mit dem Verlängerungskabel am Netzteil anschließen (6).
- Am Aufzeichnungs-/Betrachtungsgerät den AV Eingang wählen.

KAMERA ABSTIMMEN
- Die Schraube an der Grundplatte leicht lösen (7) und die Kamera auf die gewünschte Position ausrichten und drehen.
- Die Schrauben an der Grundplatte wieder festdrehen.
- Die durchsichtige Öffnung muss vor der Kameralinse bleiben (8).
- Zum Schließen der Haube die Abdeckung wieder anbringen und 1 cm nach rechts drehen.

TIPPS
- Bei ungenügender Nachtsicht kann ein IR Hilfsstrahler wie für CS17 benutzt werden.
- Diese Dome-Kamera ist nur für den Innenbereich und nicht für die Anwendung im Freien bestimmt. Auch an einem geschützten Ort ist es ratsam, eine wasserfeste Außenkamera zu verwenden.

PL

KAMERA KOPUŁOWA CCD420 CCD

Dzięki swoim właściwościom, kamera CCD może być użyta praktycznie w każdym miejscu. Plastikowa obudowa chroni kamerę przed kurzem i uszkodzeniami. Kamerę można zamontować na suficie oraz na ścianie. Dzięki czujnikowi CCD, ostrość i kolor obrazu są perfekcyjne. Instalacja jest prosta. Korzystając ze złącza RCA lub BNC, kamerę należy podłączyć do gniazdka video typu jack w TV, VCR, DVR, itp. Prosimy przeczytać całe instrukcje użytkowania przed rozpoczęciem instalacji / montażu!

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Kamera kopułowa.
b. Zasilacz
c. Kabel przedłużający
d. Adapter RCA(cinch) – BNC

INSTALOWANIE KAMERY
- Otworzyć plastikową kopułkę, obracając ją 1 cm w lewo, aż się zatrzyma (2).
- Zdjąć plastikową obudowę (3).
- Użyć 2 śrub w celu zamocowania płyty montażowej w wybranej lokalizacji (4).

PODŁĄCZENIE KAMERY
- Podłączyć kamerę (1a) za pomocą kabla przedłużającego (1c) do urządzenia AV, jeśli jest to konieczne poprzez użycie adaptera RCA(cinch)-BNC (5).
- Podłączyć kamerę (1a) za pomocą kabla przedłużającego z zasilaczem sieciowym (6).
- Wybrać wejście AV na urządzeniu do rejestracji/przeglądania.

STROJENIE KAMERY
- Delikatnie odkręcić śrubkę na płycie bazowej (7) oraz nakierować i obrócić kamerę w kierunku wybranej pozycji.
- Dokręcić ponownie śrubki na płycie bazowej.
- Sprawdzić, czy przezroczysty otwór znajduje się w przedniej części obiektywu kamery (8).
- Aby zamknąć kopułkę ustawić pokrywę i obrócić nią 1cm w prawo.

WSKAZÓWKI
- Kiedy nie ma wystarczającej funkcji noktowizora, dodatkowy reflektor IR może być użyty jak CS17.
- Ta kamera kopułowa przeznaczona jest do użycia wewnątrz, a nie na zewnątrz. Nawet przy korzystaniu z osłony, zalecamy użycie wodoszczelnej kamery zewnętrznej.

NL

CCD420 CCD DOME CAMERA

Deze CCD camera kan vanwege zijn eigenschappen vrijwel overal binnenshuis worden gebruikt. De plastic behuizing beschermt de camera tegen stof en vernieling. De camera kan zowel aan het plafond als tegen de muur worden gemonteerd. Door de CCD sensor zijn de scherpte en de kleur perfect. De installatie is eenvoudig. Met behulp van een RCA of BNC aansluiting kan de camera worden verbonden met een televisie, VCR, DVR, etc. Lees eerst de gehele gebruiksaanwijzing voordat u met de installatie / montage begint!

INHOUD(1)
a. Dome Camera.
b. stroomnet adapter
c. Verlengkabel
d. RCA(tulp) –BNC adapter

HET INSTALLEREN VAN DE CAMERA
- Open de plastic koepel door hem 1cm naar links te draaien tot hij niet verder gaat (2).
- Verwijder de plastic afsluiting (3).
- Gebruik 2 schroeven om de bevestigingsplaat op de gewenste plek vast te zetten (4).

HET AANSLUITEN VAN DE CAMERA
- Sluit de camera (1a) met behulp van de verlengkabel (1c) aan op de AV-installatie, indien nodig met gebruik van de, RCA(tulp)-BNC adapter (5).
- Sluit de camera (1a) met behulp van de verlengkabel aan op de stroomnetadapter (6).
- Selecteer de AV-input op het opname/weergave toestel.

CAMERA AFSTELLEN
- Draai de schroef van de basisplaat (7) en klein stukje los en richt en draai de camera in de gewenste positie.
- Draai de schroeven van de basisplaat weer vast.
- Zorg ervoor dat de transparante opening voor de cameralens blijft (8).
- Om de koepel te sluiten, zet u de afsluiting weer op zijn plaats en draait deze 1cm naar rechts.

TIPS
- Wanneer er onvoldoende nachtlicht is, kunt u een IR hulpspotje zoals bijvoorbeeld CS17 gebruiken.
- Deze dome camera is bedoel voor gebruik binnenshuis en niet voor buiten. Zelfs op een beschutte plek raden we u aan om een waterdichte buitencamera te gebruiken.

F

CAMERA DÔME CCD420 CCD

Les caractéristiques de cette caméra CCD permettent de l'utiliser pratiquement partout en intérieur. Le boîtier en plastique protège la caméra contre la poussière et les chocs. Elle peut être montée sur le plafond ou sur un mur. Son capteur CCD fournit une image avec une netteté et des couleurs parfaites. L'installation est simple. Avec un câble RCA ou BN, vous pouvez branchez la caméra sur une prise TV, VCR, DVR, etc. Veuillez lire l'ensemble du manuel avant de commencer l'installation et le montage !

CONTENU DU PRODUIT (1)
a. Caméra dôme.
b. Adaptateur de courant
c. Rallonge
d. Adaptateur RCA(Cinch)-BNC

INSTALLATION DE LA CAMÉRA
- Ouvrez le dôme en plastique en le pivotant de 1 cm à gauche sans forcer (2).
- Retirez le cache de plastique (3).
- Utilisez 2 vis pour fixer la plaque de montage à l'endroit souhaité (4).

BRANCHEMENTS DE LA CAMÉRA
- Branchez la caméra (1a) avec la rallonge (1c) sur l'équipement AV si nécessaire avec l'adaptateur RCA(Cinch)-BNC (5).
- Branchez la caméra (1a) avec la rallonge sur l'adaptateur de puissance (6).
- Sélectionnez l'entrée AV sur l'appareil d'enregistrement/d'affichage.

RÉGLAGE DE LA CAMÉRA
- Serrez légèrement la vis de la plaque de base (7) puis orientez la caméra dans la direction voulue.
- Serrez les vis à fond sur la plaque de base.
- Vérifiez que l'ouverture transparente est bien en face de l'objectif de la caméra (8).
- Pour refermer le dôme, mettez le cache en place puis pivotez-le d'1 cm à droite.

CONSEILS
- Quand la vision de nuit est insuffisante, vous pouvez utiliser une lampe IR supplémentaire, par exemple CS17.
- Cette caméra dôme est destinée à être installée en intérieur, et non pas en extérieur. Même si vous abritez la caméra en extérieur, il est recommandé d'utiliser une caméra résistante aux intempéries.

E

CÁMARA DOMO CCD CCD420

Dado a sus características, esta cámara CCD puede utilizarse prácticamente en cualquier lugar interior. La cubierta de plástico protege la cámara del polvo y previene su rotura. La cámara se puede montar tanto en el techo como en la pared. La nitidez y el color de la imagen son perfectos gracias al sensor CCD. La instalación es sencilla. Con el uso de un conector RCA o BNC, la cámara se puede conectar a una toma de vídeo de un televisor, VCR, DVR, etc. Lea al completo el manual del usuario antes de comenzar con la instalación / montaje.

CONTENIDO (1)
a. Cámara domo
b. Adaptador de corriente
c. Extensión de cable
d. RCA (CINCH) -adaptador de BNC

INSTALACIÓN DE LA CÁMARA
- Abra el domo de plástico girándolo 1 cm hacia la izquierda hasta que éste se detenga (2).
- Retire la tapa de plástico (3).
- Utilice dos tornillos para fijar la placa de montaje en el lugar deseado (4).

CONEXIÓN DE LA CÁMARA
- Conecte la cámara (1a) con el cable de extensión (1c) al equipo AV mediante el adaptador RCA (CINCH)-BNC (5) si fuera necesario.
- Conecte la cámara (1a) con el cable de extensión al adaptador de corriente (6).
- Seleccione la entrada AV en la grabación / dispositivo de visualización.

AJUSTE DE LA CÁMARA
- Afloje ligeramente el tornillo de la placa base (7). Oriente y gire la cámara en la posición deseada.
- Fije de nuevo los tornillos de la placa base.
- Asegúrese que la apertura transparente queda delante de la lente de la cámara (8).
- Para cerrar el domo, coloque la tapa y gírela 1cm hacia la derecha.

SUJERENCIAS
- Se puede utilizar un punto auxiliar de luz por infrarrojos- como el CS17- cuando no haya suficiente visión nocturna.
- Esta cámara domo es para uso en interiores, no para uso al aire libre. Así, incluso si está resguardada, le aconsejamos que utilice una cámara exterior impermeable.

TR

CCD420 CCD TEPE KAMERA

Bu CCD tepe kamera özellikleri nedeniyle iç mekanlarda kolaylikla kullanilabilir. Plastik muhafaza kamerayi toz ve darbelerden korur. Kamera tavana ve duvara monte edilebilir. CCD sensor sayesinde görüntü netligi ve rengi mükemmeldir. Kurulumu kolaydir. Bir RCA veya BNC konnektör ile kamera bir TV, VCR, DVR, vb. cihazlarin video yuvasina baglanabilir. Lütfen kuruluma / montaja baslamadan önce tüm talimatlari okuyunuz!

PAKET IÇERIGI (1)
a. Kamera.
b. Güç adaptörü
c. Uzatma kablosu
d. RCA(kinç) -BNC adaptör

KAMERANIN KURULUMU
- Plastik küreyi 1 cm sola çevirerek açin (2).
- Plastik kapagi çikarin (3).
- Plakayi istedigini bir yere monte etmek için 2 vidayi kullanin (4).

KAMERANIN BAGLANMASI
- Gerekirse RCA (kinç) -BNC adaptörü kullanarak kamerayi (1a) uzatma kablosu (1c) ile AV ekipmanina baglayin (5).
- Kamerayi (1a) uzatma kablosu ile güç adaptörüne baglayin (6).
- Kayit/görüntüleme cihazinin üzerindeki AV girisini seçin.

KAMERANIN AYARLANMASI
- Taban plakasinin (7) vidalarini hafifçe gevsetin ve kamerayi istedigini konuma dogru çevirin.
- Taban plakasinin vidalarini yeniden sabitleyin.
- Seffaf açikligin kamera lensinin önünde oldugundan emin olun (8).
- Küreyi kapatmak için kapagi yerlestirin ve 1 cm saga çevirin.

IPUÇLARI
- Gece görüsü için CS17 gibi yardimci bir kizilötesi spot lamba kullanilabilir.
- Bu tepe kamera iç mekanlarda kullanim için tasarlanmistir. Dis mekanda kullanima uygun degildir. Yagmur için ek koruma saglansa bile su geçirmez bir dis mekan kamerasi kullanmanizi öneririz.

GR

CCD420 ??? ??? T???? CCD

???? st?? ?d??t?t?? t??, ? pa???sa ??µe?a CCD µp??e??a ???s?µ?p??? ?e?s?ed?? pa?t?? se es? te??? ?? ??. ?? p?ast?? pe??ß??µa p??state?e?t?? ??µe?a ap? t? s???? ?a?t?? f ?????. ? ??µe?a µp??e??a t?p??et??e?st? taß???a??? ?a?se t???. ???? st?? a?s??t??a CCD, e?asf a??eta? ? ???st? e????e?a ?a?? p??t?ta t?? ??? µ?t? ? t?? e????a?. ? t?p???t?s? e??a? ap??. ? e t? ???s? e???s??d?sµ?? RCA ? BNC, ? ??µe?a µp??e??a s??de?e?se ?p?d??? ß??te? t??e??as??, VCR, DVR, ??p. ?a?a?a?e?ste ?a d?aß?sete ???????? t? e??e??d?? ???st? p?? ?e???sete t?? e??at?stas?/t?p???t?s? t??s?s?e???!

??????? ??? S?S????S??S (1)
a. ??µe?a T????.
b. ??t?pt??a?
c. ?a?? d?? ep??tas??
d. ?a?? d?? RCA(cinch) – ???sa?µ???a? BNC

???? T???S? ??S???? ???S
- ????te t?? p?ast?? ???? st??f ??t?? t?? 1e? p??? ta a?ste?? µ?????a staµat?se? (2).
- ?f a??ste t? p?ast?? ????µµa (3).
- ???s?µ?p??ste 2 ß?de? ?a ?a ste?e? sete t? p?a?s?? t?p???t?s?? st? s?µe?? p?? ???ete (4).

S????S? ??S???? ???S
- S??d?ste t?? ??µe?a (1a) µ?s? t?? ?a?? d?? ep??tas?? (1c) µe t? s?s?e?? AV ???s?µ?p?? ?ta? e?? ??e?aste?t? ?a?? d?? RCA(cinch)- p??sa?µ???a BNC (5).
- S??d?ste t?? ??µe?a (1a) µ?s? t?? ?a?? d?? ep??tas?? µe t?? a?t?pt??a (6).
- ?p??te t?? e?s?d? AV t?? s?s?e??? e???af ??/p??ß????.

??T? ?S? ??? ???
- S?esf ??te e?af ??? t? ß?da t?? ß?s?? (7) ?a? st??e?sate ?????ta? t?? ??µe?a p??? t? s?µe?? p?? ???ete.
- Sf ??te ?a?? t?? ß?de? t?? ß?s??.
- ?eßa?? ?e?te ?t?t? d?af a??? ????µa ß??s?eta? µp??st? ap? t? f a?? t?? ??µe?a? (8).
- G?a ?a ??e?sete t? ????, t?p??et?ste t? ????µµa ?a?????ste t? 1e? p??? ta de??.

S?? ?????S
- Se pe??pt? s? p?? ? ???te??? e???a e??a? a?epa????, µp??e?te ?a ???s?µ?p??sete ??a ß????t?? ?p?????? sp?t ?p? ? t? CS17.
- ? pa???sa ??µe?a ????? p?????eta??a es? te??? ?a?????a e?? te??? ???s?. ???µa ?a?se µ???? p?? de? e??a?p??? e?te?e?µ???, sa? s?µß???e???µe ?a ???s?µ?p??sete µ?a ad??ß???? e?? te??? ??µe?a.

CZ

CCD420 CCD STROPNÍ KAMERA

Tuto CCD kameru lze díky svým vlastnostem používat prakticky kdekoliv. Plastový kryt chrání kameru proti prachu a poškození. Kameru lze namontovat na strop i stenu. Ostrost a barva obrazu jsou perfektní díky CCD snímaci. Instalace je jednoduchá. Prostrednictvím konektoru RCA nebo BNC lze kameru pripojit k videokonektoru TV, VCR, DVR, aj. Pred montáží / instalací si, prosím, prectete celý návod k obsluze!

OBSAH BALENÍ (1)
a. Stropní kamera.
b. Napájecí adaptér
c. Prodlužovací kabel
d. Adaptér RCA(cinch) - BNC

MONTÁŽ KAMERY
- Otevrete plastový kryt otocením o 1cm doleva, dokud se nezastaví (2).
- Sundejte plastový kryt (3).
- Prišroubujte upevnovací desku 2 šrouby na požadované místo (4).

ZAPOJENÍ KAMERY
- Propojte kameru (1a) s prodlužovacím kabelem (1c) do AV zarízení, podle potreby použijte RCA(cinch)-BNC adaptér (5).
- Zapojte kameru (1a) s prodlužovacím kabelem do napájecího adaptéru (6).
- Zvolte AV vstup na záznamovém/ zobrazovacím zarízení.

LADENÍ KAMERY
- Mírne povolte šroubek základny (7) a nasmerujte a otocte kameru do požadované polohy.
- Znovu dotáhnete šroubky základny.
- Ujistete se, že pruhledný otvor zustává pred objektivem kamery (8).
- Kopuli uzavrete nasazením krytu a otocením o 1cm doprava.

TIPY
- Pokud není nocní obraz dostatecný, lze použít prídavné infracervené bodové svetlo jako CS17.
- Tato stropní kamera je urcena k vnitrnímu použití, nikoliv k venkovnímu. I v prípade zastrešení doporucujeme použít vodotesnou venkovní kameru.

H

CCD420 CCD DÓMKAMERA

Tulajdonságainak köszönhetoen ez a CCD kamera beltérben gyakorlatilag bárhol használható. A muanyag ház védi a kamerát a portól és a rongálástól. A kamera felszerelheto a mennyezetre, de ugyanúgy a falra is. A CCD érzékelo révén a kép élessége és színe tökéletes. A felszerelés egyszeru. Egy RCA vagy BNC csatlakozó segítségével a kamera csatlakoztatható egy TV, VCR, DVR stb. videó aljzatába. A felszerelés / telepítés megkezdése elott teljesen olvassa el a kézikönyvet!

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Dómkamera.
b. Tápegység
c. Hosszabbító kábel
d. RCA(cinch) -BNC adapter

A KAMERA FELSZERELÉSE
- Nyissa ki a muanyag dómot úgy, hogy 1 cm-nyit balra fordítja ütközésig (2).
- Távolítsa el a muanyag fedolapot (3).
- A 2 csavar segítségével rögzítse a szerelolemezt a kívánt helyre (4).

A KAMERA CSATLAKOZTATÁSA
- Csatlakoztassa a kamerát (1a) a hosszabbító kábellel (1c) az AV berendezéshez, ha szükséges, használja az RCA(cinch)-BNC adaptert (5).
- Csatlakoztassa a kamerát (1a) a hosszabbító kábellel a tápegységhez (6).
- Válassza az AV bemenetet a rögzíto/ megjeleníto eszközön.

A KAMERA HANGOLÁSA
- Kissé lazítsa meg az alaplemez (7) csavarját, és irányítsa vagy fogassa a kamerát a kívánt pozícióba.
- Húzza be újra az alaplemez csavarját.
- Ügyeljen rá, hogy az átlátszó nyílás a kamera lencséje (8) elott maradjon.
- A dóm bezárásához helyezze fel a burkolatot, és fordítsa el 1 cm-t jobbra.

TIPPEK
- Nem elégséges éjszakai megjelenítés esetén egy kiegészíto IR spotlámpa használható, mint például a CS17.
- Ez a dómkamera beltéri és nem kültéri használatra való. Még ha védett helyre is tenné, javasoljuk, hogy vízálló kültéri kamerát használjon.

RO

CAMERA SFERICA CCD, CCD420

Datorita proprietatilor sale, aceasta camera CCD poate fi folosita practic oriunde în spatiile interioare. Carcasa din plastic protejeaza camera împotriva prafului si distrugerii. Camera poate fi montata pe tavan, dar si pe un perete obisnuit. Datorita senzorului CCD, intensitatea si culoarea imaginii sunt perfecte. Instalarea este simpla. Cu ajutorul conectorului RCA sau BNC, camera poate fi conectata la o mufa video a unui TV, VCR, DVR etc. Va rugam sa cititi cu atentie întregul manual al utilizatorului înainte de a porni instalarea / montarea!

CONTINUTUL PACHETULUI (1)
a. Camera Sferica
b. Adaptor de putere
c. Prelungitor
d. Adaptor RCA – BNC

INSTALAREA CAMEREI
- Desfaceti capul sferic din plastic rotindu-l 1cm spre stânga, pâna când se opreste (2).
- Scoateti capacul din plastic (3).
- Folositi 2 suruburi pentru prinderea placutei de asamblare pe pozitia dorita (4).

CONECTAREA CAMEREI
- Conectati camera (1a) cu prelungitorul (1c) la echipamentul AV, daca este necesar, cu ajutorul adaptorului RCA - BNC (5).
- Conectati camera (1a) la adaptorul de putere (6), cu ajutorul prelungitorului.
- Selectati intrarea AV la dispozitivul de înregistrare/vizualizare.

REGLAJUL CAMEREI
- Desfaceti un pic surubul placii de baza (7), apoi orientati si rotiti camera pe pozitia dorita.
- Strângeti la loc suruburile placii de baza.
- Asigurati-va ca fanta transparenta se afla în fata lentilelor camerei (8).
- Ca sa închideti elementul sferic, repuneti capacul si rotiti-l 1cm spre dreapta.

RECOMANDARI
- Daca noaptea nu este lumina suficienta, se poate folosi un spot aditional IR, de tip CS17.
- Aceasta camera sferica este proiectata în scopul utilizarii în spatii interioare, si nu pentru exterior. Chiar daca este acoperita, va sfatuim sa folositi pentru exterior o camera speciala, impermeabila.

HR

CCD423 CCD STROPNA KAMERA

Zbog svojih svojstava, ova se CCD kamera može koristiti prakticki svugdje u zatvorenom prostoru. Plasticno kucište štiti kameru od prašine i oštecenja. Kamera se može postaviti na strop kao i na zid. Zbog CCD senzora, oštrina i boje slike ce biti savršene. Postavljanje je vrlo jednostavno. Kameru možete pomocu RCA ili BNC konektora povezati s video uticnicom na TV prijemniku, VCR ili DVR, itd. Molimo vas procitajte cijeli prirucnik prije nego pocnete instalaciju / montažu!

SADRŽAJ (1)
a. Stropna kamera
b. Adapter napajanja
c. Produžni kabel
d. Cilindricni RCA - BNC adapter

POSTAVLJANJE KAMERE
- Otvorite plasticnu kupolu njezinim okretanjem za 1 cm ulijevo dok se ne zaustavi (2).
- Skinite plasticni poklopac (3).
- Uz pomoc dva vijka pritegnite montažnu plocu na željeno mjesto (4).

POVEZIVANJE KAMERE
- Prema potrebi povežite kameru (1a) s produžnim kabelom (1c) na AV uredaj pomocu konektora RCA (cilindricni)-BNC adaptera (5).
- Prikljucite kameru (1a) preko produžnog kabela na adapter za napajanje (6).
- Odaberite AV ulaz na uredaju za snimanje/gledanje.

PODEŠAVANJE KAMERE
- Lagano otpustite vijke na temeljnoj ploci (7) te okrenite kameru u željeni položaj.
- P